

**Ogłoszenie o wyniku postępowania
Usługi**

Usługi tłumaczeń pisemnych z języka polskiego na język angielski wraz z korektą native speakera w zakresie monografii naukowych z dziedziny nauk humanistycznych w dyscyplinie filozofia

SEKCJA I - ZAMAWIAJĄCY

1.1.) Rola zamawiającego

Postępowanie prowadzone jest samodzielnie przez zamawiającego

1.2.) Nazwa zamawiającego: UNIWERSYTET IGNATIANUM W KRAKOWIE

1.3.) Oddział zamawiającego: Biuro Zamówień Publicznych

1.4) Krajowy Numer Identyfikacyjny: REGON 357244777

1.5) Adres zamawiającego

1.5.1.) Ulica: ul. Mikołaja Kopernika 26

1.5.2.) Miejscowość: Kraków

1.5.3.) Kod pocztowy: 31-501

1.5.4.) Województwo: małopolskie

1.5.5.) Kraj: Polska

1.5.6.) Lokalizacja NUTS 3: PL213 - Miasto Kraków

1.5.9.) Adres poczty elektronicznej: zp@ignatianum.edu.pl

1.5.10.) Adres strony internetowej zamawiającego: <https://www.ignatianum.edu.pl/>

1.6.) Adres strony internetowej prowadzonego postępowania:

<https://ignatianum.eb2b.com.pl>

1.7.) Rodzaj zamawiającego: Zamawiający publiczny - osoba prawna, o której mowa w art. 4 pkt 3 ustawy (podmiot prawa publicznego)

1.8.) Przedmiot działalności zamawiającego: Edukacja

SEKCJA II – INFORMACJE PODSTAWOWE

2.1.) Ogłoszenie dotyczy:

Zamówienia publicznego

2.2.) Ogłoszenie dotyczy usług społecznych i innych szczególnych usług: Nie

2.3.) Nazwa zamówienia albo umowy ramowej:

Usługi tłumaczeń pisemnych z języka polskiego na język angielski wraz z korektą native speakera w zakresie monografii naukowych z dziedziny nauk humanistycznych w dyscyplinie filozofia

2.4.) Identyfikator postępowania: ocids-148610-b43a541b-592b-4d6c-83a6-8ef608fcfdb

2.5.) Numer ogłoszenia: 2026/BZP 00451627

2.6.) Wersja ogłoszenia: 01

2.7.) Data ogłoszenia: 2026-09-23

2.8.) Zamówienie albo umowa ramowa zostały ujęte w planie postępowań: Nie

2.11.) Czy zamówienie albo umowa ramowa dotyczy projektu lub programu współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej: Nie

2.13.) Zamówienie/umowa ramowa było poprzedzone ogłoszeniem o zamówieniu/ogłoszeniem o zamiarze zawarcia umowy: Tak

2.14.) Numer ogłoszenia: 2026/BZP 00374026

SEKCJA III – TRYB UDZIELENIA ZAMÓWIENIA LUB ZAWARCIA UMOWY RAMOWEJ

3.1.) Tryb udzielenia zamówienia wraz z podstawą prawną Zamówienie udzielane jest w trybie podstawowym na podstawie: art. 275 pkt 1 ustawy

SEKCJA IV – PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA

4.1.) Numer referencyjny: BZP/2026/276B

4.2.) Zamawiający udziela zamówienia w częściach, z których każda stanowi przedmiot odrębnego postępowania: Nie

4.4.) Rodzaj zamówienia: Usługi

Część 1

4.5.1.) Krótki opis przedmiotu zamówienia

Tom 1 – Michał Heller

4.5.3.) Główny kod CPV: 79530000-8 - Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

4.5.5.) Wartość części: 22367,50 PLN

Część 2

4.5.1.) Krótki opis przedmiotu zamówienia

Tom 2 – Konstanty Michalski

4.5.3.) Główny kod CPV: 79530000-8 - Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

4.5.5.) Wartość części: 23632,50 PLN

Część 3

4.5.1.) Krótki opis przedmiotu zamówienia

Tom 3 – Józef Pastuszka

4.5.3.) Główny kod CPV: 79530000-8 - Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

4.5.5.) Wartość części: 20930,00 PLN

Część 4

4.5.1.) Krótki opis przedmiotu zamówienia

Tom 4 – Jerzy Perzanowski

4.5.3.) Główny kod CPV: 79530000-8 - Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

4.5.5.) Wartość części: 21705,50 PLN

Część 5

4.5.1.) Krótki opis przedmiotu zamówienia

Tom 5 – Andrzej Półtawski

4.5.3.) Główny kod CPV: 79530000-8 - Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

4.5.5.) Wartość części: 19262,50 PLN

Część 6

4.5.1.) Krótki opis przedmiotu zamówienia

Tom 6 – Antoni Siemianowski

4.5.3.) Główny kod CPV: 79530000-8 - Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

4.5.5.) Wartość części: 19205,00 PLN

Część 7

4.5.1.) Krótki opis przedmiotu zamówienia

Tom 7 – Antoni B. Stępień

4.5.3.) Główny kod CPV: 79530000-8 - Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

4.5.5.) Wartość części: 20815,00 PLN

Część 8**4.5.1.) Krótki opis przedmiotu zamówienia**

Tom 8 – Władysław Stróżewski

4.5.3.) Główny kod CPV: 79530000-8 - Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych**4.5.5.) Wartość części:** 20470,00 PLN**Część 9****4.5.1.) Krótki opis przedmiotu zamówienia**

Tom 9 – Szczepan Ślaga

4.5.3.) Główny kod CPV: 79530000-8 - Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych**4.5.5.) Wartość części:** 19205,00 PLN**Część 10****4.5.1.) Krótki opis przedmiotu zamówienia**

Tom 10 – Józef Życiński

4.5.3.) Główny kod CPV: 79530000-8 - Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych**4.5.5.) Wartość części:** 21390,00 PLN**SEKCJA V ZAKOŃCZENIE POSTĘPOWANIA****Część 1****SEKCJA V ZAKOŃCZENIE POSTĘPOWANIA (dla części 1)****5.1.) Postępowanie zakończyło się zawarciem umowy albo unieważnieniem postępowania:** Postępowanie/cześć postępowania zakończyła się unieważnieniem**5.2.) Podstawa prawna unieważnienia postępowania:** art. 255 pkt 2 ustawy**5.2.1.) Przyczyna unieważnienia postępowania:**

Uzasadnienie

W ramach przedmiotowego postępowania, dla Części 1, Części 3 oraz Części 9, złożona została jedna oferta.

W toku przeprowadzonej oceny ofert, w tym w ramach spełnienia warunków udziału w postępowaniu, Zamawiający uznał, że Wykonawca nie spełnienia warunku udziału

2

w postępowaniu dla native speakera języka angielskiego w zakresie doświadczenie w tłumaczeniu lub korekcie językowej tekstów naukowych w języku angielskim z zakresu filozofii, potwierdzone wykonaniem (wyłącznie jako autor) co najmniej 5 korekt językowych takich tekstów naukowych (w tym jednej monografii naukowej), opublikowanych w formie drukowanej lub elektronicznej. Wykonawca, na wezwanie Zamawiającego o złożenie podmiotowych środków dowodowych, przedłożył wymagane podmiotowe środki dowodowe, w tym wykaz korekt językowych tekstów naukowych w języku angielskim, na potwierdzenie spełnienia warunku dotyczącego doświadczenia dla native speakera. Po weryfikacji tychże dokumentów Zamawiający uznał, że przedłożone dokumenty nie odpowiadają wymaganiom określonym w jednym z warunków zamówienia, tj. doświadczeniu w tłumaczeniu lub korekcie językowej tekstów naukowych w języku angielskim z zakresu filozofii. Wskazane w wykazie pozycje -korekty językowe tekstów naukowych w języku angielskim - nie są tekstami z zakresu filozofii, czego wymagał Zamawiający, zatem nie potwierdzają spełnienia warunku udziału w postępowaniu, w tym zakresie.

Wobec powyższego, Zamawiający, działając na podstawie art. 226 ust. 1 pkt 2 lit b) ustawy Pzp, odrzuca ofertę Wykonawcy niespełniającego warunków udziału w postępowaniu.

Z uwagi na fakt, iż w ramach przedmiotowego złożona została jedna oferta, przesłanka z art. 255 pkt 2 ustawy Pzp ma zastosowanie, co zobowiązuje Zamawiającego do unieważnienia postępowania, jak a wstępie.

SEKCJA VI OFERTY (dla części 1)**6.1.) Liczba otrzymanych ofert lub wniosków:** 1**6.1.6.) Liczba ofert odrzuconych, w tym liczba ofert zawierających rażąco niską cenę lub koszt:** 1**Część 3****SEKCJA V ZAKOŃCZENIE POSTĘPOWANIA (dla części 3)**

5.1.) Postępowanie zakończyło się zawarciem umowy albo unieważnieniem postępowania: Postępowanie/cześć postępowania zakończyła się unieważnieniem

5.2.) Podstawa prawna unieważnienia postępowania: art. 255 pkt 2 ustawy

5.2.1.) Przyczyna unieważnienia postępowania:

Uzasadnienie

W ramach przedmiotowego postępowania, dla Części 1, Części 3 oraz Części 9, złożona została jedna oferta.

W toku przeprowadzonej oceny ofert, w tym w ramach spełnienia warunków udziału w postępowaniu, Zamawiający uznał, że Wykonawca nie spełnienia warunku udziału

2

w postępowaniu dla native speakera języka angielskiego w zakresie doświadczenie w tłumaczeniu lub korekcie językowej tekstów naukowych w języku angielskim z zakresu filozofii, potwierdzone wykonaniem (wyłącznie jako autor) co najmniej 5 korekt językowych takich tekstów naukowych (w tym jednej monografii naukowej), opublikowanych w formie drukowanej lub elektronicznej. Wykonawca, na wezwanie Zamawiającego o złożenie podmiotowych środków dowodowych, przedłożył wymagane podmiotowe środki dowodowe, w tym wykaz korekt językowych tekstów naukowych w języku angielskim, na potwierdzenie spełnienia warunku dotyczącego doświadczenia dla native speakera. Po weryfikacji tychże dokumentów Zamawiający uznał, że przedłożone dokumenty nie odpowiadają wymaganiom określonym w jednym z warunków zamówienia, tj. doświadczeniu w tłumaczeniu lub korekcie językowej tekstów naukowych w języku angielskim z zakresu filozofii. Wskazane w wykazie pozycje -korekty językowe tekstów naukowych w języku angielskim - nie są tekstami z zakresu filozofii, czego wymagał Zamawiający, zatem nie potwierdzają spełnienia warunku udziału w postępowaniu, w tym zakresie.

Wobec powyższego, Zamawiający, działając na podstawie art. 226 ust. 1 pkt 2 lit b) ustawy Pzp, odrzuca ofertę Wykonawcy niespełniającego warunków udziału w postępowaniu.

Z uwagi na fakt, iż w ramach przedmiotowego złożona została jedna oferta, przesłanka z art. 255 pkt 2 ustawy Pzp ma zastosowanie, co zobowiązuje Zamawiającego do unieważnienia postępowania, jak a wstępie.

SEKCJA VI OFERTY (dla części 3)

6.1.) Liczba otrzymanych ofert lub wniosków: 1

6.1.6.) Liczba ofert odrzuconych, w tym liczba ofert zawierających rażąco niską cenę lub koszt: 1

Część 9

SEKCJA V ZAKOŃCZENIE POSTĘPOWANIA (dla części 9)

5.1.) Postępowanie zakończyło się zawarciem umowy albo unieważnieniem postępowania: Postępowanie/cześć postępowania zakończyła się unieważnieniem

5.2.) Podstawa prawna unieważnienia postępowania: art. 255 pkt 2 ustawy

5.2.1.) Przyczyna unieważnienia postępowania:

Uzasadnienie

W ramach przedmiotowego postępowania, dla Części 1, Części 3 oraz Części 9, złożona została jedna oferta.

W toku przeprowadzonej oceny ofert, w tym w ramach spełnienia warunków udziału w postępowaniu, Zamawiający uznał, że Wykonawca nie spełnienia warunku udziału

2

w postępowaniu dla native speakera języka angielskiego w zakresie doświadczenie w tłumaczeniu lub korekcie językowej tekstów naukowych w języku angielskim z zakresu filozofii, potwierdzone wykonaniem (wyłącznie jako autor) co najmniej 5 korekt językowych takich tekstów naukowych (w tym jednej monografii naukowej), opublikowanych w formie drukowanej lub elektronicznej. Wykonawca, na wezwanie Zamawiającego o złożenie podmiotowych środków dowodowych, przedłożył wymagane podmiotowe środki dowodowe, w tym wykaz korekt językowych tekstów naukowych w języku angielskim, na potwierdzenie spełnienia warunku dotyczącego doświadczenia dla native speakera. Po weryfikacji tychże dokumentów Zamawiający uznał, że przedłożone dokumenty nie odpowiadają wymaganiom określonym w jednym z warunków zamówienia, tj. doświadczeniu w tłumaczeniu lub korekcie językowej tekstów naukowych w języku angielskim z zakresu filozofii. Wskazane w wykazie pozycje -korekty językowe tekstów naukowych w języku angielskim - nie są tekstami z zakresu filozofii, czego wymagał Zamawiający, zatem nie potwierdzają spełnienia warunku udziału w postępowaniu, w tym zakresie.

Wobec powyższego, Zamawiający, działając na podstawie art. 226 ust. 1 pkt 2 lit b) ustawy Pzp, odrzuca ofertę Wykonawcy niespełniającego warunków udziału w postępowaniu.

Z uwagi na fakt, iż w ramach przedmiotowego złożona została jedna oferta, przesłanka z art. 255 pkt 2 ustawy Pzp ma zastosowanie, co zobowiązuje Zamawiającego do unieważnienia postępowania, jak a wstępie.

SEKCJA VI OFERTY (dla części 9)

6.1.) Liczba otrzymanych ofert lub wniosków: 1

6.1.6.) Liczba ofert odrzuconych, w tym liczba ofert zawierających rażąco niską cenę lub koszt: 1